The Library
of the
University of North Carolina

Endowed by The Dialectic
and
Philanthropic Societies

862.8
T255
v.24

MCM
BUO

PQ6217
.T44
vol. 24
no. 1-20

UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL

a 00002 34003 2

PQ6217
.T44
vol. 24
no. 1-20

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL

LUX
LIBERTAS

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

BUILDING USE ONLY

PQ6217
.T44
vol. 24
no. 1-20

8498

3

Joseph Amat Capmany

PER EL QUE PORTI MÉS PRESSA

PREU UNA PESSETA

JOGUINA

EN

UN ACTE Y EN PROSA

19

PER EL QUE PORTI MES PRESSA

JOGUINA EN UN ACTE Y EN PROSA

ORIGINAL DE

JOSEPH AMAT CAPMANY

Representada per primera vegada eu el Teatro Romea de Barcelona el dia 7 de Maig de 1894.

GERONA
IMPRENTA Y LIBRERÍA DE PACIANO TORRES
1894

A la Societat "La Familiar Obrera" de
Gerona mostra de consideració
l'autor

REPARTO

Nuria Rocanegra Baudi.	D.ª Carmen Parreño
D. Joaquim Baudi..	D. Joaquin Pinós
Pepito Muranell.	» Federico Fuentes
Jordi Albanyá.	» N. Capdevila
Felip Gorgoll.	» N. Olivé

La acció en Barcelona, any 1888.

Aquesta obra es propietat del autor.
L' autor se reserva 'l dret de traducció.

A D. Joseph Roca y Roca

Si, mentres te dedica cosa de mès importancia, tens á bè aceptar aquesta *joguina*, t' ho agrairá de veras el tèu amich

J. Amat

607127

ACTE ÚNICH.

Sala ricament amoblada en casa de D. Joaquim Baudi.—Porta al fondo que comunica ab la escala que don al carré.—Porta á la esquerra, que comunica ab lo demés del pis.—Porta á la dreta, que comunica 'l pis ab la tenda.—Al costat d' aquesta porta, teléfono, que vá de la tenda al pis.

ESCENA PRIMERA.

D. Joaquim Baudi *y* Pepito Muranell.

Pepito Li dich qu' es hermosa!

D. Joaq. No es lletja.

Pepito ¡Que n' estich enamorat!

D. Joaq. ¡Burrango!

Pepito Y que la demano per casarm' hi.

D. Joaq. ¡Pepito!

Pepito Tal com sona. Jo ab ella seré felís.

D. Joaq. No t' alarmis...

Pepito Res d' alarma.

D. Joaq. Un capritxo...

Pepito Passió. Li asseguro que la estimo: á fé.

D. Joaq. ¿Tan depressa?

Pepito Tan depressa.

D. Joaq. ¿Y si luego á espay rabías?—Vas arribar ahí: ahí la vas veure per primera vegada...

PEPITO ¿Y qué?— Arribar, véurela y enamorarmen. L' amor no repara en horas.

D. JOAQ. Pensa una mica...

PEPITO ¡Bah!—Ditxa que pensa, no emplena. La Nuria es molt bonica y es neboda de vosté.—Res més necessito.

D. JOAQ. Prou que sí.—Qu' ella 't vulgui.

PEPITO Vritat, y 'm moro, si ella...—¿Te nuvi?

D. JOAQ. Penso que no.—Fa uns cuatre anys que viu ab mí... sí... (recordant y afirmant) uns cuatre anys.—Al morir el seu pare,—la seva mare había mort ja feya temps.—«¡Ánimo, vaig dirli, ánimo! 'T queda 'l teu oncle, que t' estima en gran!» —Desde llavoras aquesta es la seva casa y mentres ha viscut en la meva companyía, Pepito, jo no he notat ni promés, ni nuvi, ni amors, ni crech que 'n tingui.—Porta una vida tranquila, que res del mon altera.—Me respecta com á pare, jo l' adoro com á filla. 'S fa estimar: carinyosa y alegre... 'N ve de casta.

PEPITO Lo dit, D. Joaquim: la demano per esposa.—Y si veu en mí á n' el fill del seu més gran amich...

D. JOAQ. ¡Oh! sí que ho era!

PEPITO No 'm negará la gracia que solicito ab tot 'l cor

D. JOAQ. Ella dirá.

PEPITO Li parli. (súplica)

D. JOAQ. Ho faré.

PEPITO ¿Ara?

D. JOAQ. Sì, ara: tot seguit. Mira si vuy compláuret.—(cridantla) ¡Nuria!

PEPITO Mil gracias.—¡Ja es meva!

D. JOAQ. Pepito, tinguém seny, que si ve un *no*...

PEPITO ¡Impossible!—Allí espero...

D. JOAQ. Pero, home...

PEPITO Res, res.—Ab tan bon intermediari l' èczit es segú.

ESCENA II.

D. JOAQUIM *y* NURIA.

D. JOAQ. Porta pressa: 's casará. (cridantla) ¡Nuria!—Bè ho sé jo...

NURIA (En la porta de la esquerra) ¿Me crida?

D. JOAQ. Sí.

NURIA ¿Què vol?

D. JOAQ. Acóstat.—Séntat.

NURIA ¿Tio?...

D. JOAQ. ¿De qué 's tracta?—Míram.

NURIA Ja 'l miro.

D. JOAQ. ¿Y que veus?

NURIA A vosté.

D. JOAQ. Y veyentme ¿no llegeixes en els mes ulls, que hi ha un jove que 't demana per esposa?

NURIA ¡Tio!..

D. JOAQ. ¿Qué te 'n sembla?

NURIA ¿Y á vosté?

D. JOAQ. ¿A mí?... ¿á mí? ..—La dona ha de casarse.

NURIA Se diu.

D. JOAQ. Y es.

NURIA ¡Tio!

D. JOAQ. ¿No endevinas qui 't pretén?

NURIA No, senyor.—(Serà 'n Jordi.)

D. JOAQ. Un jove arrogant, de valía.

NURIA ¿Si?—(Es en Felip.)

D. JOAQ. T' ha vist y ja 'l tens boig per tú.

NURIA ¿Què diu ara?

D. JOAQ. De cop.

NURIA (¡Verge pura! ni es en Felip, ni es en Jordi!)

D. JOAQ. T' estima de veras.

NURIA ¿Vol dir?

D. JOAQ. Porta pressa: senyal infalible.

NURIA ¿Pressa?

D. JOAQ. Sí, pressa per casarse.

NURIA ¿Y ab aixó n' hi ha prou?...

D. JOAQ. Fins de sobras.

NURIA No se 'n burli, vaja.

D. JOAQ. ¡Ay, Nuria! Si vivís la meva Antonia, en un obrir y tancar d' ulls, te deixaría convensuda, contante 'l nostre casament.—¡Era, alló, que 's diu hermosa! ¡Un pomet de flors!—Voltejada y pretenguda per tota la *Hig-liffe*, 's va casar ab mí, que no era guapo ni elegant,—sé ferme justicia,—perque portaba més pressa que 'ls altres per casarme.

NURIA ¡Vaya una gracia! (burlantse)

D JOAQ. Que tot ho emplena.

NURIA ¡Ca, barret!

D. JOAQ. Prou que sí.

NURIA Si 'l cor no estima...

D. JOAQ. ¿Y qué?

NURIA Amor y matrimoni...

D. JOAQ. Novelas y romansos.

NURIA No.

D. JOAQ. Sí.—Per casarse, ganas de casarse 's necesitan, y 'l que porta pressa, 'n té.

NURIA Vosté ho diu...

D. JOAQ. Y es: jo n' he passat: ab mí parla la esperiencia.

NURIA ¡Tio!...

D. JOAQ. ¿Qué no l' estimas? Ja l' estimarás El temps ho arretgla tot.—Preparat.—Ell espera allí, 'l cridó, se 't declara y...

NURIA Pero...

D. JOAQ. ¡Pepito! (cridantlo)

NURIA Pero no veu .. (apareix en Pepito en el dintell de la porta)

D. JOAQ. La Nuria coneix la teva pretensió y tindrá 'l gust de contestarte.—Hasta luego.

ESCENA III.

NURIA *y* PEPITO.

PEPITO Senyoreta...

NURIA D. Pepito...

PEPITO ¿Puch esperar?...

NURIA Jo no sé...

PEPITO ¿Diu?

NURIA Aixís, tant de sopte...

PEPITO ¡Nuria!

NURIA ¿Qué vol que li digui? m' ha sorprés y—¿sab?—jo no sé...

PEPITO Vuy casarme.

NURIA Ja.

PEPITO ¡La idolatro!

NURIA Sí; pero tant depressa...

PEPITO Just: la pressa respón de la sinceritat de la meva paraula y del meu sentiment.

NURIA No sé resoldre...

PEPITO ¡Nuria! (súplica)

NURIA ¿Què vol que li digui?...

PEPITO Que sí.

NURIA ¿Y cóm se fa per dirho?

PEPITO Dientho.

NURIA Ja.

PEPITO ¿Y donchs?

NURIA Miri, D. Pepito, vosté reuneix cuantas circunstancias poden reunirse: es rich, es... pero ¿qué vol que li fassi? no sé decidirme y per ara...

PEPITO ¿Deu n'hi dó?

NURIA No 'm decideixo.

PEPITO Gracias, mil gracias.

NURIA No hi ha de que.

PEPITO La estimo, porto pressa y la indecisió de vosté 'm mata. ¡Que no plori demá per lo que avuy

riu!—¡Ay de qui no aprofita 'ls moments y deixa escapar las ocasions!

NURIA ¿A qué ve ara?...

PEPITO Sápigaho y no ho olvidi. Un amich meu, que n' ha festejadas moltas, se conserva solter perque las ha conegudas, perque sab de quin peu 's dolen. Avuy, jo, de vostè sols veig las gracias que,—la vritat sigui dita,—no son pocas, é ignoro 'ls defectes, que de segú 'n té: á ningú 'n faltan.—Si sé d' ells, quant vosté 's decideixi, res d' estrany que la meva pressa resulti calma abrumadora.—Senyoreta, als peus de vosté.

ESCENA IV.

NURIA.

Ves que 'm conta.—¡Lleitj! ¡estrambótich! que no vals un pél d' en Felip, ni arribas á la sabata del meu Jordi.—Aquets sí que m' estiman de veras... y m' agradan. L' un tant humil, que per lo més petit s' asusta; y tant resolt l' altre, que á totas horas 'l tinch disposat á qualsevol bogería. (ab sorna y per en Pepito) Ja 'm coneixerás: espérat.

ESCENA V.

NURIA *y* D. JOAQUIM.

D. JOAQ. ¿Y bé?

NURIA Mal.

D. JOAQ. ¿Mal? ¿Al ùltim no hi ha boda?

NURIA No, tío: 'l seu amor es amor de comodí.

D. JOAQ. ¡Y torni sempre ab l' amor!—¡Que no vulguis escoltarme!

NURIA Sí, perque no 'm coneix, m' estima.

D. JOAQ. Ni may que 't conegui.

NURIA ¡Tio!

D. JOAQ. No, dona, ni may. El dia que 't conegui, la passió s' acaba y tururut.

NURIA La seva pressa m' aturdeix, m' espanta. No corre més una noticia, cuan es dolenta.

D. JOAQ. ¡Noya!

NURIA Y es lleitj.

D. JOAQ. (Malo!)

NURIA Més que lleitj: ¡horrible!

D. JOAQ. Pero...

NURIA No 'l vuy, tio; no 'l vuy.

D. JOAQ. (Això es pitjó.)—Aquet reprotxe...

NURIA Es un tonto.

D. JOAQ. Acobardat.

NURIA No; atrevit.

D. JOAQ. Vaja, li diré...

NURIA Que 'l desprecio.

D. JOAQ. ¡Ah, boja!

NURIA Ab l' ánima y 'l cor.

D. JOAQ. ¡Ximpleta!

NURIA Res me fa, mentres no sigui infelís.

D. JOAQ. Té bona hisenda.

NURIA Y cara beguda y cos estrefet.

D. JOAQ. Mira que 'l tèu oncle t' avisa.

NURIA Perdoni, si no 'n faig cas.

D. JOAQ. Que 'n Pepito porta pressa.

NURIA Que corri donchs: no mi caso.

D. JOAQ. ¡Y fesli un nús á la cúa! ¡Tussunaría com la teva!... Escolta. ¿No hi ha res que 't fassi cedir?—¡Ca! ¡Tretze son tretze!—Sempre altiva, may humil.—¡Ay, que poch te semblas á la meva Antonia, á la teva tia, que en pau descansi! —¡Aixís ella s' hagués semblat á tú! ¡Tant de bó y ara hi fossim! Depressa y tot y agenollat als peus del altar, no arriba á temps la benedicció!

NURIA ¿Qué 'm conta?

D. JOAQ. Lo que sents.—Tú 't morirás soltera. ¡Quína vida t' amenassa!

NURIA (Será capás d' entristirse.)

D. JOAQ. Mira, péns'ho, péns'ho bé.—Tot aquell que 't conegui, no 's casará ab tú.

NURIA ¿De veras?

D. JOAQ. Ara y sempre ha sucsehit: t' aviso.

NURIA Mil gracias.

D. JOAQ. Que 'n Pepito porta pressa.

NURIA Ja li he dit: no m' hi caso.

D. JOAQ. Es rich.

NURIA ¿Y qué?

D. JOAQ. Si bé tú tens algo, ell té en gran, en gran, y la riquesa, filla, es hermosura imponderable, panacea universal.—Ab diners tot se trova, tot s' alcansa y, per lo molt que t' estimo, créume, reflecsiona, fes un pensament...

ESCENA VI.

NURIA, D. JOAQUIM *y* FELIP GORGOLL, *en la porta que comunica 'l pis ab la tenda.*

FELIP Sr. D. Joaquim... (desde la porta)

D. JOAQ. ¿Qué passa?

FELIP El Sr. D. Pepito Muranell l' espera y li suplica que tingui l' amabilitat d' anarhi.

D. JOAQ. Está bé: hi vaig. (en Felip se separa de la porta, fent pas á D. Joaquim.)

ESCENA VII.

NURIA *y* FELIP.

FELIP Se la saluda. (á Nuria que estará d' esquena á n' en Felip.—En Felip se 'n va.)

NURIA (Sense girarse y ab énfasis) S' acepta y... ('s gira y ve-

yent qu' en Felip se 'n va) (¿Qu' es aixó? se 'n va sense dirme!... sense!...) (cridantlo) ¡Felip! (surt en Felip, y ab l' actitut pregunta ¿qué vols?—La Nuria, al véurel aturat, diu) Res. (moviment d' en Felip per anarsen) Escolta. (ab súplica) (Si 'l mimo...)

FELIP Digas.

NURIA Res.—Bén res. (resolta.)

FELIP (acostantse á n' ella) ¡Perjura! ¡infame!

NURIA ¡Quín parlar!

FELIP ¡Per Cristu!...

NURIA No juris.

FELIP ¡Dona sense paraula!

NURIA (Després que per ell no 'm caso!...)

FELIP Dígam que 'n Jordi es un tipo, que 't fa fástich, que 't don febra...—Si has cregut burlarte de mí, t' enganyas de plé á plé.—No t' escusis.—Inútil.—Ja ho vaig veure, ahí nit, que 't parlaba á cau d' orella y tú, com una fabassa, rient... No ho neguis!—¡Jo ho vaig veure! ¡Jo!—¡Malehit sigui l' amor que t' he tingut y... Adiòs! (sech y anantsen.)

NURIA Escolta... (ab súplica.)

FELIP ¡Adiós! (més sech y resolt.)

NURIA Te suplico...

FELIP No hi ha súplica que valgui.

NURIA ¡Per Deu!...

FELIP Si 't conech. (ab intenció.)

NURIA ¡Qué dius? (completament sorpresa.)

FELIP ¡Que 't conech! (ab tota intenció, sech, y anantsen luego.)

NURIA (Contrariada y sorpresa) ¡Somio? ¡Verge pura!—M' escapa! (corrint á la porta per ahont ha desaparescut en Felip y cridantlo) ¡Felip! ¡Felip!

ESCENA VIII.

NURIA *y* JÓRDI ALBANYÁ, *entra per la porta del fondo.*

JORDI ¡Nuria! (cridantla.)

NURIA (¡Ay!) (contrarietat y sorpresa.)

JORDI ¿A quí cridas?

NURIA ¿Jo?... (confosa.)

JORDI Sí, tú ¿á quí? dígaho.

NURIA A ningú. (refentse.)

JORDI ¿Qué?

NURIA A ningú, repeteixo (ab descaro.)

JORDI ¿Y tens cara per negar?

NURIA ¿Has sentit?

JORDI Per sort y desgracia meva.

NURIA (L' hem feta bona!)

JOBDI Aném à comptes.

NURIA ¿Quins comptes?

JORDI Comptes per els que revento; comptes...

NURIA Déixat d' historias y acaba de cop.

JORDI ¡Coqueta!

NURIA ¡Jo coqueta!

JORDI Fins allá.

NURIA ¡Jordi!

JORDI ¡Si 't conech! (ab intenció.)

NURIA ¡Qué dius ara!

JORDI Que sé, filla, de quin peu 't dols.

NURIA ¿Tant sabs? (ab sorna.)

JORDI Y mès.

NURIA Sí? veas tú.—(¡Me perdo!—¡Jo que vivía tant refiada d' aquet sant!)

JORDI Y com encara estich per mereixer y la meva situació dista molt de ser desesperada, sápigasho: 'l meu amor no admet ni reemplás, ni sustitut.

NURIA T' estimo tant... infinit.

JORDI ¡Nuria!

NURIA (El tot per el tot.) Cásat y veurás...

JORDI Aixó vuy; pero...

NURIA (Malo!)

JORDI Espera...

NURIA Ja!

JORDI Poch temps: vuit mesos.

NURIA Sí? (No me 'n fío, 'm coneix.) Douchs mira... sento dirt'ho...

JORDI ¡Nuria?

NURIA La vritat, t' aprecio; pero l' oncle, que per mí 's desvetlla, me proporciona un casament ventatjós.

JORDI ¿Y tù?

NURIA Marit bon mosso, galán. (ponderant.)

JORDI ¡Nuria!

NURIA Y rich! ¡molt rich! (ponderant.)

JORDI Espera...

NURIA No espero.

JORDI Espera; no siguis atribulada. Cosas de matrimoni, tráctalas á espay.

NURIA Donchs sápigaho y no ho olvidis: en cuan à marit, desde ara 'm decideixo per el que porti més pressa.

JORDI (Sorprés) ¿Cóm? ¿qué?

NURIA No hi ha *com*, ni *que*, que valgui: 'm caso.

JORDI ¿Y l' amor?

NURIA Tontería.—Porto pressa.

JORDI De modo que. .

NURIA Surti 'l sol per allà hont vulguí.

JORDI Per la passió que 'm destrossa l' ánima...

NURIA Ja está resolt.

JORDI ¡Perjura!

NURIA Res. (anantsen.)

JORDI Pero escolta...

NURIA Res: per el que porti més pressa.—(¿Abont será 'n Pepito?)

ESCENA IX.

JORDI.

Dona al fí. Tractantse de casori, adéu ilusions,

esperansas, carinyo, afecte y... ¿Ella d' un altre? ¿Jo suplantat? ¿Jo vensut? ¿Jo?... No, may ¡jamay! me caso.—Pero aixó de casarse tè cuatre bemols: un cop fet no 's pot desfer y si luego un se 'n penedeix... No, no 'm caso.—Mal si faig, mal si no faig. Y ella porta pressa, y jo... res: m'hi pensaré.

ESCENA X.

JORDI *y* D. JOAQUIM.

D. JOAQ. (Per la Nuria, amenassa) Si ara la trovaba... (adonantse d' en Jordi) ¡Hola! tú per aquí?

JORDI Ab recado del papá.—Li suplica qn' aquesta nit fassi 'l favor de passar per casa.

D. JOAQ. Está bé.—Y digas ¿t' ha dat 'l recado á tú?

JORDI A n' el mosso; pero al sentirho, he dit; «Papá, li portaré jo en persona.»—Ja sab que tractantse de cosas de vosté...

D. JOAQ. Gracias, Jordi: s' aprecia.—¿Y per ahont has entrat?

JORDI Per l escaleta.

D. JOAQ. Y perque no has passat per la botiga?

JORDI Perque 'm creya trovarlo en el pis.

D. JOAQ. ¡Ah! ja.

JORDI (¿Qu' es estrany qu' avuy pregunti?...)

D. JOAQ. (Ella no 's casa ab en Pepito perque no l' estima. Cuant aixís parla, es qu' estima á algú.—Pudé en Jordi podría orientarme...)—Bé, noy, bé. Ets molt amable.

JORDI Per vosté...

D. JOAQ. No t' esforsis: no necessitas ponderarm'ho. Te crech tant y tant en tú confío, que vaig á demanarte un obsequi.

JORDI Concedit.

D. JOAQ. Si pots ferho ¿oy?

JORDI Y sino, farè lo impossible.

D. JOAQ. Y jo t'ho agrahiré en l' ánima.

JORDI Digui y mani.

D. JOAQ. Se 'm figura que la pubilla té relacións amorosas. Jo ho ignoro, y desitjo saberho, no pas per res ¿sabs? no més que per saberho.

JORDI Ja.

D. JOAQ. Y còm tú ets amich volgut de la familia, y has vist á la Nuria aquí y allá, pudé has notat, pudé coneixes.,.

JORDI (Aquet tio vol cassarme al vol. Jo li faré perdre la pista.)

D. JOAQ. ¿Eh? (com si li preguntés ¿qué respons?

JORDI Pchs. (donant á entendre que sab algo.)

D. JOAQ. Vaja, digas.

JORDI No puch dirli més que lo que tothom sab; que lo que tothom ha vist...

D. JOAQ. ¿Qué lo que tothom?.. (sorpresa y alarma.)

JORDI Sí, senyor.

D. JOAQ. Donchs ja es públich?

JORDI No se 'n han amagat.

D. JOAQ. ¡Y jo, lloscu, no he notat res fins ara!—(Veyas cuan en Pepito se n' enterhi ¿qué pensará de mí? ¡que 'l volia engatussar!) (dissimulant) Bé, home, bè.—¿Y quí es?

JORDI ¿Quí es? (estranyant la pregunta.)

D. JOAQ. Sí, 'l nuvi, 'l promés, 'l currutaco, 'l galán, 'l guerrero, 'l que té relacions ab ella, 'l qu' ella estima ¿com vols que t'ho pregunti?

JORDI ¡Oh! (fentse 'l dificultós y 'l reservat.)

D. JOAQ. ¿Qué? ¿ara farás el ximple?

JORDI No senyor, y dispensi que no li passi la paraula.

D. JOAQ. A bona hora tonterías.

JORDI ¡D. Joaquim!

D. JOAQ. Dónala per no dita: la retiro, home, la retiro; pero...

JORDI Vosté s' eczalta...

D. JOAQ. Que eczaltació ni quatre cuartos. Ja t'ho he dit: desitjo saberho, no per res, sols per saberho.

JORDI Contormes.

D. JOAQ. ¿Qui es?

JORDI Ab confianza... (misteri)

D. JOAQ. Sí, home, sí. (incitantlo)

JORDI Y ab reserva...

D. JOAQ. Tanta que vulguis.

JORDI Per lo que jo he vist...

D. JOAQ. Vamos. (ansiós)

JORDI Per lo que he notat. .

D. JOAQ. Digas. (més ansiós)

JORDI El preferit de la Nuria, 'l que ella adora es...

D. JOAQ. ¿Quí? (frenétich)

JORDI En Felip.

D. JOAQ. ¡En Felip! (sorprés y no acabant de compendre y tement)

JORDI En Felip Gorgoll.

D. JOAQ. ¡El meu dependent!

JORDI El mateix.

D. JOAQ. ¡Jesús María!—¡Tenirho devant dels ulls y no véur 'ho!—¿N' estás cert?

JORDI Ja veurá: jo he notat qu' ell y ella...

D. JOAQ. Si, home, sí: ara recordo que...—¡A devant dels ulls! ¡lloscu! ¡més que lloscu! (en el teléfono) ¿Hi es en la tenda en Felip?—Que puji desseguida.

JORDI Jo 'm retiro.

D. JOAQ. Espera un moment.

JORDI (No 'm convé.)

D. JOAQ. Vull confóndrel.

JORDI (El confós sería jo.) Tinch pressa...

D. JOAQ. Espera, home, espera. (ab imperi)

JORDI Ho sento; pero...

D. JOAQ. Espera, 't dich. (manant)

ESCENA XI.

JORDI, D. JOAQUIM *y* FELIP, *per la porta de la dreta.*

FELIP ¿Qué se li ofereix? (á D. Joaquim)

D. JOAQ. ¿Qué?—Míram.—¡Cara á cara!

JORDI (¡Ja hi som!)

D. JOAQ. ¡Miserable!

FELIP ¡D. Joaquim! (altiu y ofés)

D. JOAQ. ¡Abusar d' aquet modo! ¡Fer l' amor á la Nuria á espatllas del seu tío!

FELIP Un servidor... (sorprés)

D. JOAQ No ho neguis. Sería volerme enganyar segona vegada y ab una sobra.

FELIP No es vritat.

D. JOAQ ¿Que sobri ab una?

FELIP No: qu' ella m' estimi, ni que jo l' enamori.

D. JOAQ ¡Felip! (reconvenit)

JORDI ¡Felip! (suplicant)

FELIP A mí no 'm penja 'l miratgle ningú: qui hagi trencat el vidre, que 'l pagui.

D. JOAQ. ¿Qué dius, boig? (horrorisat)

FELIP Lo que sent, per més bogería que li sembli.

JORDI (Aixó s' embrut.)

D. JOAQ. ¡Felip! (ab sorpresa y espant)

FELIP Sí, jo he obsequiat á la Nuria per ser neboda de vosté y com s' obsequía, fins per deber, á la neboda del principal.

D. JOAQ. ¿Confessas?

FELIP Tantas atencions com vosté vulgui: al fi y al cap pocas, per més que siguin: ella 'n merexía moltas més.

D. JOAQ. Gracias, home, mil gracias. (irónich)

FELIP Pero pretensió, ni la més petita; no, ni la més petita.

D. JOAQ. ¡Embustero!

FELIP Si ho diu per mí, s' equivoca de mitj á mitj.

D. JOAQ. ¿Y tens barra?...

FELIP L' enamorat de la Nuria es en Jordi.

(D. Joaquim, que está en mitj de 'n Felip y de 'n Jordi, va de sorpresa en sorpresa, al sentirlos. En Felip y en Jordi parlan rápidament, casi sense darse reva.

JORDI ¡Jo!

FELIP Sí, tú!

JORDI ¡Jo!

FELIP Si, tú! ¡tú!

JORDI Ho dius perque 't dona la gana.

FELIP Perque es.

JORDI Ja ho sabém que li has fet versos.

FELIP Ja ho sabém que li has escrit cartas.

JORDI Que 't va regalar una flor.

FELIP Qu' ets la seva sombra per teatros y passeitjs.

JORDI Que li has jurat que 't matarías, si no 's casaba ab tú.

FETIP Que li has promés robarla, si l' oncle no hi consentía.

JORDI ¡Trapella!

FELIP ¡Embustero!

D. JOAQ. ¡Prou! (cridant y manant)

JORDI ¡Pillo!

FELIP ¡Murri!

D. JOAQ. ¡Prou! ¡prou!

JORDI T' haig de desfer la cara!

FELIP Quant jo t' hagi romput 'l cap!

D. JOAQ. ¡Prou! ¡prou!

JORDI Surt al carré.

FELIP Desseguida, xerraire.

D. JOAQ. ¡Prou! He dit ¡prou!—Ni una paraula més ó á bofetadas faig corre als dos.—¡Reira de néu!—Soch á casa meva y ¡mano! ¿ho sentiu? ¡mano! —¡Quina vergonya! ¡quin compromís!—Asseguraba que no n' hi había un ¡y 'm trovo ab

dos! ¡ab dos! Y qui sab si derrera n' hi haurá d' altres.—Ja ho deya en Pepito: «soch rich, porto pressa y no 'm vol, galán en porta: no s' esplica d' altre manera.»—Y tractantse d' aquets ximples, dependent meu l' un, fill l' altre d' un company, no voldrá creure la meva ignocencia, admetre que jo no 'n sabía res. ¡Ca! pensará que l' enganyaba com á un xino.—¡Quina situació!—¡Reira de néu!—Si 'm deixaba portar de la rabia, os feya bussins.—¡Y aquí ve 'n Pepito!—¡Anéusen! pero d' avuy en devant féu voras á la Nuria, fuéli voras, perque vigilaré y á la primera que noti, os rompo l' ánima.—¡Au!

JORDI Te recordarás de mí. (amenassa, apart á n' en Felip)

FELIP El carré es ben aprop. (desafiant)

ESCENA XII.

D. JOAQUIM *y* PEPITO.

D. JOAQ. ¡Ja déu saberho!—es públich!—No me 'nfará pocas de recriminacions y ab justicia.

PEPITO ¡D. Joaquim!... (alegre y entussiasmat)

D. JOAQ. ¡Pepito!

PEPITO ¡Abrássim! (l' abrassa)

D. JOAQ. ¡Qué! (no sabent que li passa)

PEPITO ¡Abrássim y apreti fort!

D. JOAQ. ¿Qué 't passa? (sorprés) (¡Vaya una alegría!... ¿Si s' estará alocant?)

PEPITO La cosa queda arretglada.

D. JOAQ. ¿Arretglada?

PEPITO Ja tinch 'l sí.

D. JOAQ. ¿El si?

PEPITO Y 'm caso ab la Nuria.

D. JOAQ. ¿Cóm?

PEPITO Casantm' hi.

D. JOAQ. (alarmat) ¿Pero, Pepito, qué tens?

PEPITO Alegría, goig, satisfacció: 'm caso.

D. JOAQ. Sosségat.

PEPITO ¿Perquè?

D. JOAQ. Reflecsiona.

PEPITO ¿Pero qué diu? ¿Qué fa que no s' alegra?—¿Sería capás d' oposars'hi? No 'n treurá res.

D. JOAQ. ¡Home! ..

PEPITO Ha volgut amargarme 'l dulce, perque resultés més dols. El *no* era de boca ¿sab? de boca: 'l seu cor sempre ha dit *sí*.—¡M' estima desde que 'm va veure! ¡M' estima! Figuris: 'ns casém y á la carrera.

D. JOAQ. ¡Pepito, per Deu!...

PEPITO Al sortir del escriptori, m' he topat ab ella. Jo passaba avergonyit, ab 'l cap baix, sentint en l' ánima tota la pena de una esperansa perduda, de una passió no corresposta.—«¿Aixís fuig, sense dirme res?»—¡Nuria!—«¡Cuánta tristesa en els seus ulls!»—¡Nuria!—«Sembla que sufreix moltíssim.»—¡Nuria!—«¿Y es per mí?»—¡Nuria!—«Vaja, alegris, que 'm fará rompre ab el meu propósit.»—¡Nuria!—«No puch véurel sufrir: la proba es curta; pero cumplerta: no 'm deixa ni dupte 'l seu sufriment.»—¡Nuria!—«Per probarlo, li he dit *no* ab els llabis, mentres el cor deya *sí*.—¡Nuria!—«Desde que 'l vaig veure, l' estimo. No vuy allargar la proba: tanta pena convens: casémnos.»=¡Nuria de la meva vida! li he dit, abrassantla. ¡Qué hermosa; pero qué hermosa era! (L' actor déu donar á entendre que las expresions que van entre comas las hi ha dit la Nuria y ha de pronunciar la paraula ¡Nuria! ja ab vergonya, ab pena, ab dupte, ab ánsia, ab esperansa, ab goig, etc., etc., procurant dir ¡Nuria!, cada vegada que ho digui, de modo diferent.

D. JOAQ. Tú no estás seré.

PEPITO Vaya si n' estich.

D. JOAQ. Ella no t' ha dit aixó.

PEPITO Y més.

D. JOAQ. ¿Mès?

PEPITO Sí, cuan la tenía abrassada, «busqui al tío, que 's despatxi prompte» y, cumplint, 'l busco y li dich: *D. Joaquim, cásims com més aviat milló.*

D. JOAQ. (ab molta calma) Bueno, bueno, bueno.

PEPITO ¿Y no s' entussiasma?

D. JOAQ. Pepito, aquí hi ha un embolich y á mí... á mí no me la pega.

PEPITO D. Joaquim...

D. JOAQ. Contrastes: la vida n' está plena.—Mentres ella t' amorosía, jo me enfadaba.—Tu ho has dit: «No 'm vol, perque n' estima un altre,» y creyent que podía ser aixís, á pesar d' assegurarte que l' altre no eczistía, he averiguat y, Pepito, un altre no; pero *dos, dos*, sí.

PEPITO ¡Impossible!

D. JOAQ. Pero es.—Figúrat 'l meu disgust. Jo que 'm creya y afirmaba... y, mira, 'ls tenía devant dels ulls.—L' un es en Felip, el meu dependent; l' tre, en Jordi...

PEPITO ¿Vol dir?

D. JOAQ. Y tant.

PEPITO Y bé, millor: aixís venso á dos rivals.

D. JOAQ. Pepito.

PEPITO No hi fa res.

D. JOAQ. Prou que sí.—Tu podías pensar D. Joaquim m' enganyaba.

PEPITO De cap modo.

D. JOAQ. D. Joaquim ho veya y 'm garantía lo contrari.

PEPITO Déxiho corre.

D. JOAQ. Bueno donchs, que corri.

PEPITO Y cásims.

D. JOAQ. ¡Ca, barret!

PEPITO D. Joaquim...

D. JOAQ. Aixó porta cúa y no he de ser víctima...

PEPITO ¿Y será capás de negarse?

D. JOAQ. No 'n seré: 'n soch: m'hi nego.—No vuy que demá vingan las queixas.

PEPITO ¡D. Joaquim!...

D. JOAQ. M'hi nego rodonament.

PEPITO ¡Vaya un tira y afluixa! ni que joguessim á nyaus. Cuan vosté *sí*, ella *no;* cuan vostè *no*, ella *sí*. ¡Divino! pero sápigaho: es inútil. Ni admeto la broma, ni la passo.

D. JOAQ. Ets el fill del meu amich més gran...

PEPITO ¿Y per aixó 's complau en contrariarme?

D. JOAQ. No, Pepito, en servirte.

PEPITO Serveys d' aquesta clase, ja pot suprimirlos.

D. JOAQ. Aquesta será la teva opínió, la meva es una altre, per cert ben distinta.

PEPITO No: la meva es que habent la Nuria dit *sí*, m'hi caso.

D. JOAQ. Poch á poch.

PEPITO Encara que vosté s'hi oposi.

D. JOAQ. ¡Pepito!

PEPITO Per més que vosté no vulgui.

D. JOAQ. Donchs no, no y no y, recórdaho, á tussut ningú 'm guanya.

PEPITO Donchs sí, sí y *alante*.

D. JOAQ. *Alante* donchs.

ESCENA XIII.

D. JOAQUIM, PEPITO *y* NURIA.

NURIA (Mimosa) ¿Está content, tio?—¿Quín regalo 'm fará?

D. JOAQ. De primera.

PEPITO Un *no* com una casa.

NURIA (A n' en Pepito) Ja veurá: á rumbós no té qui 'l guanyi.—¿Vritat? (á D. Joaquim)

D. JOAQ. Si, novia de dos galans vistos.

NURIA ¿Qué diu?

D. JOAQ. ¿Son dolsos 'ls versos d' en Felip?

NURIA ¡Tio!... (cullida y sofocada)

D. JOAQ. ¿Son de sentiment las cartas d' en Jordi?

NURIA (¡Xerraires!)

D. JOAQ. Se matará 'n Felip, si no t'hi casas? ¿Te robarà 'n Jordi, si jo m'hi oposo?

NURIA (¡Boca-molls!)

D. JOAQ. ¿T' has cregut que jo era un munyeco, qu' havia de ballar al só del teu capritxo?

NURIA ¿Y ara?

D. JOAQ. Al revés d' avans

PEPITO No vol que 'ns casém.

NURIA ¡Qué no vol!... (completament sorpresa y contrariada)

D. JOAQ. No.

NURIA ¡Verge pura!

D. JOAQ. No t' esclamis, es inútil.—Cumpleixo ab 'l meu deber, deber sagrat, evitant qu' enganyis á n' en Pepito.

NURIA ¿Jo enganyarlo?

PEPITO ¡Casantse? (com si fos impossible que una dona pugués enganyar un home casantshi)

D. JOAQ. Es tant cert que l' estimas, ara que li dius, com n' era no tenir tú promés, cuan jo aixís ho asseguraba —L' amor, filleta, es l' amor.

NURIA Vosté deya...

D. JOAQ Pero ja no ho dich. Y si tú ets la meva neboda, en Pepito es 'l fill del home á qui jo ho dech tot y may consentiré que se l' enganyi. ¿ ntens?—Ja 'm coneixes. Dich no y será que no. (las paraulas *que no* las pronuncia com si digués *canó*.)

PEPITO ¿De calibre?

D JOAQ Y sense curenya. (anantsen)

PEPITO El clavarém.

ESCENA XIV.

PEPITO *y* NURIA.

PEPITO Ja ho ha sentit?

NURIA Bé màssa, y tussunaría com la del tio no 'n corre. ¡Cuán ell se 'n terca!...

PEPITO Párlim ab 'l cor. ¿M' estima?

NURIA ¿Ho dupta?—Ni may que 'ls meus llabis...

PEPITO (súplica é interrumpint) No ho digui.

NURIA (fent l' enfadat) ¡Quina ofensa, y jo he romput 'l meu propósit, perque no sufrís, creguda que m' estimaba!

PEPITO ¡Y t' estimo, vida meva, t' estimo!

NURIA Fins al dupte.

PEPITO Fins à la realitat més indiscutible.—¿Estás resolta?

NURIA Sí.

PEPITO ¿A tot?

NURIA A tot! pero no es fácil que res ens dongui resultat.

PEPITO Pudé

NURIA El tio...

PEPITO Fugim y si os plau per forsa...

NURIA No hi ha modo.

PEPITO ¿T'hi negas?

NURIA No: ho crech impossible.

PEPITO Cuan un vol...

NURIA Surt ab la seva, si las circunstancias no 'l contrarían.—Voler me 'n sobra: faltan medis.

PEPITO ¡Nuria!

NURIA Medis. Com si ho veyés, s' han prés ja totas las precaucións perque no pugui surtir de casa.

PEPITO ¡Bah!

NURIA Vostè no coneix al tio.—Dónguiho per cosa certa.

PEPITO Si vols, hi ha remey.

NURIA ¿Remey?

PEPITO Contra 'l despotisme de la familia, l' amparo del jutge.—Escriu lo que jo 't dictaré.

NURIA ¿Y donará resultat?

PEPITO Segurissim y es medi que fa innecessaria la fugida.

NURIA (Se assenta: agafa papé y pluma) Dicti.

PEPITO (Senyalant ab el dit ahont ha de escriure) Aquí al mitj. (tot lo subrallat ho diu en Pepito com qui dicta un escrit) *Al Juzgado.*—Ara aquí, (senyalant altre volta ab el dit ahont ha de escriure) *Doña Nuria Rocanegra y...* ¿L' apellido de mare?

NURIA Baudi.

PEPITO *Baudi, soltera, huérfana...* ¿Quina edat?

NURIA Vint anys.

PEPITO *de edad veinte años, vecina de esta ciudad, provista de cédula personal, que no presento, porque mi tio no quiere dármela...* Que 's vegi la tiranía. *digo:* Dos punts. Lletra grossa. *Que tratando de contraer matrimonio contra el consejo de mi tio, en cuya compañía vivo y temiendo que emplee coacción ó violencia con el fin de impedir que lleve á efecto mi propósito, pues me ha dicho que primero que consentir me mataria...*

NURIA Això no es cert.

PEPITO No importa: 'l cas es impresionar al Jutge, *y me ha amenazado fieramente con hacerlo, si no desisto...* apart. *Al Juzgado...,* apart també, *Pido se sirva trasladarse á esta casa,* carré y número, *y depositarme conforme á derecho.* Apart. *Otro si.* Punt. *Estoy encerrada y, sin perjuicio del reintegro, escribo en este papel, porque no tengo otro.* Fetxa y firma. (pren el papé que ha escrit la Nuria) Está bé.—Corro al Jutjat, presento l' escrit, ve 'l Jutge, vulgui no vulgui D. Joaquim

se decreta 'l dipósit y de tart ò de lluny Corpus al Juny: sortirém ab la nostra.

NURIA Aixís siga.

PEPITO Y será.—Cuan el Jutge pregunti, tiessa que tiessa, per més que D. Joaquim s' enfadi.

NURIA ¿Si?

PEPITO Que aquesta es la teva lletra, firma y rúbrica; que 't ratificas en el contingut de l' escrit; qu' ets víctima de mil y una barbaritats...

NURIA Pero...

PEPITO Embolica que fa fort.—Ojalá que D. Joaquim se desesperi.

NURIA ¿Perqué?

PEPITO Surtirse de mare en presencia del Jutge, sería una proba convincent.

NURIA ¿Si?

PEPITO Ja ho crech.

NURIA Donchs se desesperará. (ruido dintre)

PEPITO ¡Quin ruido de portas...

NURIA Lo que deya: precaucións per evitar que surti...

PEPITO (mirant en la porta de la dreta) Aquí ve D. Joaquim. (retirantse de la porta) ¡Cristu! ¡Treu foch per 'ls ulls!

ESCENA ÚLTIMA.

PEPITO, NURIA *y* D. JOAQUIM, *cremat, encés.*

D. JOAQ ¿Estarás contenta? ¡L' escándol ha sigut de *primo cartel-lo!* Tot 'l barri, tot Barcelona en el carré y 'l teu nom corrint de boca en boca, que ja t' asseguro qu' es un goíg.

NURIA ¡Tio! (súplica)

D. JOAQ. (petxassantla) Ves allá!—¡Qui m' ho habia de dir! Y si no més fos 'l teu nom, menos mal: hi barrejan el meu. «Per la Nuria, diuhen, la neboda de D. Joaquim Baudi.»—¡Quina vergonya!

PEPITO Pero ¿qué sucseheix?

D. JOAQ. Consecuencias dels enredos d' aquesta alhaja.—En Felip y en Jordi, surtint d' aquí, s' han batut sense respecte á n' ells, ni á nosaltres.

PEPITO ¿Y ahont?

D. JOAQ. En el carré, devant la tenda.—¡María Santíssima!—Y la cosa no ha anat per riure: punys y unglas han fet de las sevas.—En Felip está tot esgarrapat de la cara; en Jordi tè 'l nas á trossos, y aixó que 'ls han despartit. (la Nuria se 'n riu) ¿Te 'n rius?

NURIA ¡Qué bestias!

PEPITO Y tal.

D. JOAQ. ¿Aquesta compassió t' inspiran?

NURIA Jo merexía, al menos, un desafío á espasa ó pistola.

D. JOAQ ¡Ximpleta!

PEPITO Ells se baten y jo m'hi caso.

D. JOAQ. Sembla impossible que en aquets instants...

PEPITO Cada hú va á lo seu, que lo seu à cada hú es l' únich que l' interessa, D. Joaquim.

D. JOAQ. Vritat: y com á mí m' interressa que no 's repeteixi l' escándol, d' avuy (á la Nuria) endevant t' estacaré curt y, Pepito, fora de casa tot lo que vulguis: aquí no hi tornis.

PEPITO ¡D. Joaquim!

D. JOAQ. Lo dit.

PEPITO (Agitant en l' ayre 'l paper escrit per la Nuria) Bueno: vindrà 'l Jutge.

D JOAQ. ¡El Jutge! (desesperació y sorpresa)

PEPITO Se demana 'l dipòsit judicial.

D. JOAQ. ¿Com? ¡Tú! (á la Nuria, ab amenassa é ira)

NURIA ¡Ay! (assustada)

PEPITO No t' espantis.—Atropéllila: será una proba de la coacció...

D. JOAQ. ¡Tú cridas á n' el Jutge! ¡tú!—¡Un altre escán-

dol y més gros que 'l del carré!—¿Aixís pagas el carinyo, 'ls sacrificis, las atencións...

PEPITO No es de pits generosos retreure...

D. JOAQ. Pepito, no 'm desesperis, que faré una barbaritat. (á Nuria) Escolta. Una paraula: no més qu' una.—¿Sabs lo que vols ab això? (per el papé que té 'n Pepito)

NURIA Sí, tio.

D. JOAQ. ¿Y ho fas á conciencia?

NURIA Sí, tio.

D. JOAQ. ¿Y es resoluciò irrevocable?

NURIA ¡Sí, tio!

D. JOAQ. ¿Y tens motius per ferho?

NURIA (Ab tota l' ánima) ¡Sí, tio!

D. JOAQ. ¡Nuria! ¡Nuria!

NURIA (Apart y baix y rápit á D. Joaquim) (En Jordi y 'n Felip me coneixen: en Pepito, nó, y ¡no vuy que m' escapi!) (ab veu alta, resolució y despego) Vegi si n' estich de resolta y si 'ls motius son fundats.

D. JOAQ. (No hi ha retop.)

PEPITO ¡Bravo! ¡Aixís, aixís, no t' amilanis!

D. JOAQ. (Capficat y rabiós) Y 'l Jutge vindrá, y donarém una campanada més forta que la d' en Felip y 'n Jordi, y gastarém, y 'ls vehins tindrán herba del seu caixal, y 'l meu nom altre volta...—Vinga 'l papé.—(l' agafa y l' esquixa)

PEPITO ¡D. Joaquim! (sorpresa y reconvenció)

D. JOAQ. Si no hi ha remey, si ha de ser si os plau per forsa, que sigui consentinthi, ja que aixís evito un escándol y aminoro un disgust.—Caséuvos.

NURIA Mil gracias, tio.
PEPITO Gracias, D. Joaquim. } (casi á un temps y ab sentiment)

D. JOAQ. Pero lluny, ben lluny de mí.

NURIA Jo l' estimo...

PEPITA Jo l' aprecio. .

D. JOAQ. Y que consti que es empenyo vostre, esclusiva-

ment vostre, contra 'l que, per desgracia, s' ha estrellat l' oposició meva; que consti, perque si un dia...

PEPITO ¡Serém felissos!

D. JOAQ. Deu ho vulgui y aixís sigui. (Que 'ls que 's casan depressa, van á plorar poch á poch.—Bé ho sé jo.)

RARE BOOK
COLLECTION

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT
CHAPEL HILL

PQ6217
.T44
v.24
no.1-20